

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 29.10.2010  
COM(2010) 616 konč.

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive, Poljska)**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira.

Pravila, ki se uporabljajo za prispevke iz ESPG, so določena v Uredbi (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>2</sup>.

Poljska je 5. februarja 2010 vložila vlogo EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive za finančni prispevek iz ESPG po odpuščanju presežnih delavcev v dveh podjetjih, ki delujeta v panogi, razvrščeni v oddelek 29 NACE Revizija 2 (Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic)<sup>3</sup> v regiji na ravni NUTS II Wielkopolskie (PL41) na Poljskem.

Komisija je vlogo temeljito preučila in v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sklenila, da so izpolnjeni pogoji za finančni prispevek na podlagi te uredbe.

### **POVZETEK VLOGE IN ANALIZA**

<b>Ključni podatki:</b>	
Referenčna št. ESPG	EGF/2010/004
Država članica	Poljska
Člen 2	(b)
Zadevni podjetji	SEWS Polska Sp. z o.o., Leoni Autokabel Polska Sp. z o.o.
Regija na ravni NUTS II	Wielkopolskie (PL41)
Oddelek NACE Revizija 2	29 (Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic)
Referenčno obdobje	1. 3. 2009 do 30. 11. 2009
Datum začetka izvajanja prilagojenih storitev	11. 5. 2009
Datum vloge	5. 2. 2010
Presežni delavci v referenčnem obdobju	1 104
Presežni delavci, za katere je predvidena pomoč	590
Prilagojene storitve: proračun v EUR	926 345
Izdatki za izvajanje ESPG <sup>4</sup> : proračun v EUR	47 620
% izdatkov za izvajanje ESPG	4,8
Celotni proračun v EUR	973 965
Prispevek ESPG v EUR (65 %)	633 077

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih (UL L 393, 30.12.2006, str. 1).

<sup>4</sup> V skladu s tretjim odstavkom člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

1. Vloga je bila vložena pri Komisiji 5. februarja 2010. Do 6. julija 2010 je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami.
2. Vloga izpolnjuje pogoje za uporabo sredstev ESPG iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in je bila vložena v roku 10 tednov, kot določa člen 5 navedene uredbe.

### **Povezava med presežnimi delavci in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije ali svetovne finančne in gospodarske krize**

3. Poljska trdi, da je odpuščanje presežnih delavcev v avtomobilskem sektorju neposredna posledica svetovne finančne in gospodarske krize. Statistični podatki, ki jih navaja, kažejo, da se je število registracij novih osebnih vozil v Evropi zmanjšalo za okoli 8 % leta 2008 in 6,6 % leta 2009.

Ker se izvaža znaten del (okoli 17,6 milijarde EUR na leto) poljske avtomobilske industrije, večinoma v države EU, je padec povpraševanja v tujini močno prizadel proizvodna podjetja na Poljskem. Zaradi zgoraj navedenega trenda je proizvodnja avtomobilov na Poljskem v prvi polovici leta 2009 dosegla samo 48,7 % proizvodnje iz enakega obdobja leta 2008, proizvodnja v sektorju tovornjakov pa samo 27 % proizvodnje iz enakega obdobja leta 2008.

Gospodarska in finančna kriza je povzročila padec prodaje in naročil novih avtomobilov in njihovih sestavnih delov ter tako zmanjšala število delovnih mest pri mnogih podizvajalcih, v nekaterih primerih pa sprožila njihov stečaj. Hkrati je bil obseg odpuščanja presežnih delavcev pri avtomobilskih proizvajalcih in njihovih dobaviteljih manjši kot padec proizvodnje, ker so delodajalci nenaklonjeni odpuščanju delavcev zaradi strahu, da bodo imeli po krizi težave s ponovnim zaposlovanjem visoko usposobljenega osebja. Poljski podjetniki si prizadevajo zmanjšati stroške in hkrati zaščititi svoje zaposlene, tako da jih med obdobjem zmanjšane obsega proizvodnje pošiljajo na dopust ali usposabljanje. Takšne rešitve so tem delodajalcem omogočile, da so obdržali delovna mesta za večji del svojega osebja, ter zagotovile hitro rast proizvodnje po ponovnem dvigu povpraševanja.

Položaj je bil težji za manj kvalificirane delavce in zlasti za tiste s kratkotrajnimi pogodbami o zaposlitvi. Mnogo delodajalcev je poskušalo zmanjšati stroške z začasno prekinitvijo proizvodnje in odpuščanjem delavcev s kratkotrajnimi pogodbami. Avtomobilska podjetja so začela zaposlovatičasne delavce zaradi sezonske narave proizvodnje in pojava kratkotrajnih pogodb. Kljub temu so bili nekateri poljski proizvajalci zaradi padca povpraševanja po avtomobilskih izdelkih na svetovni ravni poleg tega prisiljeni odpustiti nekaj svojih zaposlenih s pogodbami za nedoločen čas.

Svetovna kriza je povzročila zmanjšanje števila zaposlenih v zasebnem sektorju na Poljskem za 2,1 % (ali za 118 000). Vendar je bil padec zaposlovanja v avtomobilski industriji hujši. Konec prve polovice leta 2009 je bilo v tej industriji zaposlenih 179 000 delavcev ali okoli 16,4 % (ali 35 000) manj kot v enakem obdobju leta 2008. 29,7 % delavcev, ki so v prvi polovici leta 2009 izgubili zaposlitev v zasebnem sektorju, je bilo zaposlenih v avtomobilski industriji. To je v skladu z opaženimi splošnimi trendi (objavljenimi med drugim v *Gospodarskih izgledih OECD št. 86* novembra 2009), da je poslovni cikel v avtomobilski industriji skladen s ciklom

celotnega gospodarstva, vendar doživlja večja nihanja kot celotno gospodarstvo ali celotni proizvodni sektor. Ker je Poljska izgubila konkurenčno prednost, nekateri proizvajalci avtomobilskih sestavnih delov razmišljajo o možnosti selitve proizvodnje v afriške države, kar bo še dodatno zmanjšalo obseg zaposlovanja v avtomobilski industriji.

V zvezi s podjetji, zajetimi v vlogi, je proizvodno podjetje SEWS Polska konsolidiralo svojo proizvodnjo v obratih v Leszmem (tudi na Poljskem) in v Romuniji. Podjetje Leoni Autokabel Polska je svoje dejavnosti iz EU preselilo v Ukrajino.

#### **Prikaz števila odpuščenih presežnih delavcev in skladnost z merili iz člena 2(b)**

4. Poljska je vlogo vložila na podlagi merila za pomoč iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006, ki zahteva vsaj 500 presežnih delavcev v devetmesečnem obdobju v oddelku NACE Revizija 2 v eni regiji ali dveh sosednjih regijah na ravni NUTS II.
5. V vlogi je navedenih 1 596 presežnih delavcev v devetmesečnem referenčnem obdobju od 1. marca 2009 do 30. novembra 2009 v oddelku 29 NACE Revizija 2 (Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic) v regiji na ravni NUTS II Wielkopolskie (PL41). Podatki o vseh presežnih delavcih so bili izračunani v skladu z drugo alineo drugega odstavka člena 2 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

#### **Razlaga nepredvidene narave navedenega odpuščanja presežnih delavcev**

6. Poljski organi trdijo, da svetovne gospodarske in finančne krize ni bilo mogoče predvideti ter da je imela resne negativne posledice za avtomobilsko industrijo, kot je opisano zgoraj.

#### **Opredelitev podjetij, ki odpuščajo, in delavcev, za katere je predvidena pomoč**

7. V vlogi je navedenih skupaj 1 104 presežnih delavcev v dveh nepovezanih podjetjih v oddelku 29 NACE Revizija 2 v regiji Wielkopolskie v referenčnem obdobju:

<b>Podjetje</b>	<b>Presežni delavci</b>
SEWS Polska Sp. z o.o.	474
Leoni Autokabel Polska Sp. z o.o.	630
<i>Skupaj</i>	<i>1 104</i>

Poljska ocenjuje, da bo pomoč iz ESPG prejelo 590 presežnih delavcev. Preostali delavci naj bi zaposlitev poiskali sami brez pomoči iz ESPG ali zapustili trg dela.

8. Razčlenitev delavcev, za katere je predvidena pomoč:

<b>Kategorija</b>	<b>Število</b>	<b>Odstotek</b>
Moški	145	24,6
Ženske	445	75,4
Državljeni EU	415	100,0
Nedržavljeni EU	0	0,0
Stari od 15 do 24 let	146	24,7
Stari od 25 do 54 let	420	71,2
Starejši od 54 let	24	4,1

9. Po poklicnih kategorijah je razčlenitev naslednja:

Kategorija	Število	Odstotek
Kovinarji, strojni mehaniki ipd.	329	55,8
Upravljalci strojev in naprav, industrijski izdelovalci in sestavljalci	187	31,7
Uradniki za pisarniško poslovanje	20	3,4
Strokovni sodelavci fizikalnih in tehnično-tehnoloških strok	16	2,7
Strokovnjaki fizikalnih, matematičnih in tehnično-tehnoloških ved	12	2,0
Drugi strokovnjaki	12	2,0
Drugi poklici za neindustrijski način dela	7	1,2
Delavci za preprosta dela v rudarstvu, gradbeništvu, predelovalnih dejavnostih in transportu	5	0,8
Vozniki, upravljalci transportnih naprav in premičnih strojev	1	0,2
Poklici za preprosta dela na področju prodaje in storitev	1	0,2

10. Poljska je v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1927/2006 potrdila, da je upoštevala politiko enakosti spolov ter nediskriminacije ter da jo bo v različnih fazah izvajanja in še zlasti pri dostopu do ESPG še naprej upoštevala.

#### **Opis zadevnega ozemlja ter njegovih organov in zainteresiranih strani**

11. Zadevno ozemlje je pokrajina Wielkopolskie *voivodship* (Velikopoljsko *vojewództwo*) (NUTS II – PL41 Wielkopolskie) in zlasti okrožja (*powiats*) Ostrzeszów (na ravni NUTS III – PL416 podregija Kalisza), Leszno in Rawicz (na ravni NUTS III – PL417 podregija Leszna).

Pokrajina Velikopoljska je med 16 poljskimi pokrajinami druga po površini in tretja po številu prebivalcev, saj meri 29 826 kvadratnih kilometrov in ima skoraj 3,4 milijona prebivalcev. Glavno mesto pokrajine je Poznań. Vsa tri prizadeta okrožja so v južnem delu pokrajine.

Okrožje Ostrzeszów meri 772 km<sup>2</sup> in je leta 2006 štelo 54 490 prebivalcev; okrožje Leszno meri 805 km<sup>2</sup> in je imelo leta 2006 50 024 prebivalcev; okrožje Rawicz meri 553 km<sup>2</sup> in je leta 2006 štelo 59 375 prebivalcev.

12. Med glavnimi zainteresiranimi stranmi so pokrajinske in lokalne vlade, ki sodelujejo pri ukrepih pomoči presežnim delavcem v okviru pokrajinskega urada za delo v Poznańu in uradov za delo v okrožjih, kjer so zadevna podjetja. Pri zagotavljanju pomoči presežnim delavcem sodelujejo tudi davčni urad, Služba za promocijo in razvoj občine (gmina), Zavod za socialno zavarovanje (ZUS) in Državni inšpektorat za delo (PIP).
13. Socialni partnerji, ki sodelujejo pri izvajanju ESPG, so organizacijska enota sindikata *Solidarność* (Solidarnost) v podjetju SEWS Polska in Pokrajinski odbor za zaposlovanje v Poznańu, vključno z:

- delodajalskimi organizacijami: Velikopoljska obrtna zbornica v Poznańu, Poljska konfederacija delodajalcev zasebnega sektorja Lewiatan, Velikopoljsko združenje delodajalcev zasebnega sektorja, Obrtna in podjetniška zbornica v Kaliszu, Konfederacija poljskih delodajalcev, Poljska gospodarska zbornica za uvoznike, izvoznike in sodelovanje, Poljska konfederacija delodajalcev zasebnega sektorja Lewiatan, Velikopoljsko združenje delodajalcev;
- sindikati: sindikat *Solidarność*, regija Velikopoljska, kmetijski sindikat *Samoobrona* (samoobramba), sindikat *Solidarność*, regija Južna Velikopoljska, Poljsko združenje sindikatov in Forum za sindikate.

**Pričakovani vpliv odpuščanja presežnih delavcev na stopnjo zaposlenosti na lokalni, regionalni ali državni ravni**

14. Poljska pričakuje, da bo imelo odpuščanje znaten vpliv na lokalni ravni. V zadevnih okrožjih je odpuščanje prispevalo k dvigu stopnje brezposelnosti. Presežni delavci iz dveh podjetij iz vloge so konec decembra 2009 predstavljali 9 % vseh brezposelnih v okrožju Leszno, 14,8 % v okrožju Rawicz in 33,4 % v okrožju Ostrzeszów ter 1,2 % vseh brezposelnih v pokrajini.

Presežni delavci so konec decembra 2009 predstavljali 0,7 % vseh zaposlenih v okrožju Leszno, 1,8 % v okrožju Rawicz, 3,2 % v okrožju Ostrzeszów in 0,1 % vseh zaposlenih v pokrajini. V prizadetih okrožjih pokrajine se je v letu od decembra 2008 do decembra 2009 znatno povečalo število brezposelnih: za 57,4 % v okrožju Leszno, za 56,2 % v okrožju Rawicz in celo za 87,1 % v okrožju Ostrzeszów. Dvig brezposelnosti je bil v teh okrožjih večji od povprečja celotne pokrajine (46,1 %).

**Usklajeni sveženj prilagojenih storitev, ki jih je treba financirati, in razčlenitev predvidenih stroškov zanj, vključno z njegovim dopolnjevanjem z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov**

15. Poljska za pomoč presežnim delavcem predlaga sveženj petih ločenih, vendar usklajenih ukrepov. Cilj teh ukrepov je povečati aktivno udeležbo in mobilnost presežnih delavcev na trgu dela, jih spodbuditi k podjetništvu in povečati njihove možnosti, da najdejo zaposlitev, med drugim z uskladitvijo njihove usposobljenosti s potrebami trga dela. Ukrepi so naslednji:
16. Usposabljanje in prekvalificiranje po meri: ta ukrep zajema opredelitev potreb iskalcev zaposlitve po usposabljanju, kritje stroškov usposabljanja (vključno s podiplomskim študijem), potne stroške ali stroške nastanitve in zagotovljene prehrane med usposabljanjem, kritje stroškov zdravniških pregledov ali psihološkega testiranja za pridobitev potrdil, diplom, certifikatov, nekaterih strokovnih kvalifikacij ali poklicnih nazivov ter stroškov za pridobitev delovnih licenc. Ocenjuje se, da bo ta ukrep koristilo 406 delavcev, strošek na delavca pa bo 645 EUR.
17. Spodbujanje podjetništva in pomoč za samozaposlovanje: ta ukrep zajema subvencije za ustanovitev podjetja v enkratnem znesku, vključno s stroški pravne pomoči in svetovanja o začetku poslovanja. Znesek pomoči je omejen na največ šestkratni znesek povprečne plače; če se ukrep izvaja v okviru socialnih zadrug, pa znesek na brezposelno osebo ne sme presegati štirikratne povprečne plače za ustanovitelja socialne zadruge in trikratne povprečne plače za člana, ki se socialni zadrugi pridruži

po njeni ustanovitvi. Ocenjuje se, da bo ta ukrep koristilo 97 delavcev, strošek na delavca pa bo 4 895 EUR.

18. Nadomestila za usposabljanje: pričakuje se, da se bodo 27 delavcem izplačala nadomestila v višini največ 120 % stopnje nadomestila za brezposelnost (približno 900 PLN na mesec), ko se bodo delavci usposabljali. Strošek na delavca je ocenjen na 750 EUR.
19. Opremljanje in preureditev delovnega mesta: delodajalec, ki zaposli presežnega delavca, ki ga k njemu napoti okrožni urad za delo, je upravičen do stroškov opremljanja in preureditve delovnega mesta za navedeno osebo. Znesek je treba navesti v pogodbi med delodajalcem in okrožnim uradom za delo, vendar ne sme presegati šestkratno povprečno mesečno plačo. Ocenjuje se, da bo ta ukrep koristilo 42 delavcev, strošek na delavca pa bo 3 735 EUR.
20. Usposabljanje na delovnem mestu: za presežne delavce, napotene prek poljskih uradov za delo, se lahko za največ 12 mesecev med usposabljanjem na delovnem mestu izplača nadomestilo za usposabljanje v višini 120 % nadomestila za brezposelnost, kot se določi v pogodbi z delodajalcem. Ocenjuje se, da bo ta ukrep koristilo 11 delavcev, strošek na delavca pa bo 1 140 EUR.
21. Izdatki za izvajanje ESPG, ki se vključijo v vlogo v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006, zajemajo pripravo, upravljanje in nadzor ter širjenje informacij in obveščanje javnosti.
22. Prilagojene storitve, ki so jih predložili poljski organi, so aktivni ukrepi na trgu dela v okviru upravičenih ukrepov, določenih v členu 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Poljski organi ocenjujejo, da skupni stroški teh storitev znašajo 926 345 EUR, izdatki za izvajanje ESPG pa 47 620 EUR (kar je 4,9 % celotnega zneska). Skupni zaprošeni prispevek iz ESPG je 633 077 EUR (65 % skupnih stroškov).

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje) (v EUR)
<b>Prilagojene storitve (prvi odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Usposabljanje in prekvalificiranje	406	645	261 870
Pomoč za samozaposlovanje	97	4 895	474 815
Nadomestila za usposabljanje	27	750	20 250
Opremljanje in preureditev delovnega mesta	42	3 735	156 870
Usposabljanje na delovnem mestu	11	1 140	12 540
<b>Vmesni seštevek prilagojenih storitev</b>			<b>926 345</b>



<b>Izdatki za izvajanje ESPG (tretji odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Priprava			2 300
Upravljanje			28 200
Širjenje informacij in obveščanje javnosti			15 120
Nadzor			2 000
<b>Vmesni seštevek izdatkov za izvajanje ESPG</b>			<b>47 620</b>
<b>Skupni predvideni stroški</b>			<b>973 965</b>
<i>Prispevek iz ESPG (65 % skupnih stroškov)</i>			<i>633 077</i>

23. Poljska potrjuje, da zgoraj navedeni ukrepi dopolnjujejo ukrepe, financirane iz strukturnih skladov. Poljska je vzpostavila potrebne mehanizme za zagotovitev finančne ločenosti ukrepov, ki se izvajajo v okviru ESPG in strukturnih skladov, ter preprečitev morebitnega dvojnega financiranja.

**Datum, ko so se prilagojene storitve za zadevne delavce začele izvajati ali naj bi se začele izvajati**

24. Poljska je prilagojene storitve za zadevne delavce, vključene v usklajeni sveženj, predlagan za sofinanciranje iz ESPG, začela izvajati 11. maja 2009. Zato je ta datum začetek obdobja upravičenosti za katero koli pomoč, ki bi se lahko dodelila iz ESPG.

**Postopki za posvetovanje s socialnimi partnerji**

25. Na zasedanju Pokrajinskega odbora za socialni dialog v Poznańu 29 decembra 2009 je Skupina za spremljanje trga dela in gospodarskih razmer v pokrajini Velikopoljska razpravljala o možni podpori iz ESPG za presežne delavce v treh prizadetih okrožjih.

Na zasedanju Pokrajinskega odbora za zaposlovanje v Poznańu 17 februarja 2010 se je razpravljalo o namenu ESPG ter možnosti njegove uporabe v pokrajini Velikopoljska in oblikah pomoči, ki so opredeljene v vlogi za finančni prispevek iz ESPG za presežne delavce v podjetjih SEWS Polska in Leoni Autokabel Polska.

**Informacije o ukrepih, ki so obvezni na podlagi nacionalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb**

26. Kar zadeva merila iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, so poljski organi v svoji vlogi:
- potrdili, da finančni prispevek iz ESPG ne nadomešča ukrepov, za katere so v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami odgovorna podjetja,
  - pokazali, da predvideni ukrepi pomenijo pomoč za posamezne delavce in se ne uporabljajo za prestrukturiranje podjetij ali sektorjev,

- potrdili, da upravičeni ukrepi pod točkami 15 do 24 ne prejemajo pomoči iz drugih finančnih instrumentov Skupnosti.

### **Sistemi upravljanja in nadzora**

27. Poljska je Komisijo obvestila, da bodo finančne prispevke upravljali in nadzirali isti organi, ki upravljajo in nadzirajo financiranje iz Evropskega socialnega sklada (ESS) na Poljskem.

### **Financiranje**

28. Na podlagi poljske vloge je predlagani prispevek iz ESPG za usklajeni sveženj prilagojenih storitev 633 077 EUR, kar je 65 % skupnih stroškov. Dodelitev sredstev, ki jo predlaga Komisija v okviru Sklada, temelji na podatkih, ki jih je predložila Poljska.
29. Ob upoštevanju največjega možnega zneska finančnega prispevka iz ESPG v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in možnosti za prerazporeditev odobrenih sredstev Komisija predlaga uporabo sredstev ESPG v celotnem navedenem znesku, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.
30. Po dodelitvi zaprosenega zneska finančne pomoči bo za dodelitve v zadnjih štirih mesecih leta ostalo na voljo več kot 25 % največjega letnega zneska, namenjenega ESPG, v skladu s členom 12(6) Uredbe (ES) št. 1927/2006.
31. S predložitvijo tega predloga za uporabo sredstev ESPG začenja Komisija poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, da bi se doseglo soglasje obeh vej proračunskega organa glede potrebe po uporabi sredstev ESPG in glede potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga za uporabo sredstev, naj o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo. V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uraden tristranski sestanek.
32. Komisija ločeno pripravi zahtevek za prerazporeditev za vnos posebnih odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil v proračun za leto 2010 v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

### **Vir odobritev plačil**

33. Pri trenutnem stanju izvajanja je mogoče predvideti, da odobritve plačil, ki so leta 2010 na voljo v proračunski postavki 01.0404 „Okvirni program za konkurenčnost in inovacije – Program za podjetništvo in inovacije“, to leto ne bodo v celoti porabljene.
34. Ta postavka namreč zajema izdatke, povezane z izvajanjem finančnega inštrumenta tega programa, njegov glavni cilj pa je malim in srednjim podjetjem olajšati dostop do finančnih sredstev. Prenos sredstev na skrbniške račune, ki jih upravlja Evropski investicijski sklad, in izplačilo upravičenkam se izvajata z zakasnitvijo. Finančna kriza ima velik vpliv na ocene glede izplačil za leto 2010. Zato je bila v izogib presežku sredstev na skrbniških računih revidirana metodologija za izračun odobritev

plačil ob upoštevanju pričakovanih izplačil. Zato je mogoča prerasporeditev zneska 633 077 EUR.

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive, Poljska)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>5</sup> ter zlasti točke 28 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>6</sup> in zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije<sup>7</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, ki so bili odpuščeni zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Področje uporabe ESPG se je razširilo na vloge, vložene od 1. maja 2009, da bi se vključila pomoč za delavce, ki so postali presežni neposredno zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgorje meje v višini 500 milijonov EUR.
- (4) Poljska je 5. februarja 2010 vložila vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi s presežnimi delavci v dveh podjetjih, ki delujeta v panogi, razvrščeni v oddelek 29 NACE Revizija 2 (Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic), v regiji na ravni NUTS II Wielkopolskie (PL41). Do 6. julija 2010 je vlogo dopolnila z dodatnimi informacijami. Ta vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz

---

<sup>5</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>6</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>7</sup> UL C [...], [...], str. [...].

člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska 633 077 EUR.

- (5) Zato je treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je vložila Poljska –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2010 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) uporabi vsota 633 077 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

*Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V xxx,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*